



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 17.09.2002
KOM(2002) 506 endelig

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

**om indgåelse af en aftale i form af brevveksling med Det Forenede Kongerige
Storbritannien og Nordirland på vegne af Isle of Man om udvidelse af den retlige
beskyttelse af databaser i henhold til kapitel III i direktiv 96/9/EF**

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 96/9/EF af 11. marts 1996 om retlig beskyttelse af databaser¹ harmoniserer visse aspekter af den ophavsretlige beskyttelse af databaser og giver databasefremstillere en eksklusiv sui generis-ret. Formålet med denne sui generis-ret er at sikre, at den væsentlige investering, som foretages i indsamling, kontrol eller præsentation af indholdet i en database, beskyttes i den begrænsede tid, retten varer. Denne sui generis-ret finder i henhold til direktivet anvendelse på databaser, hvis fremstillere eller rettighedshavere er statsborgere i en medlemsstat eller har deres sædvanlige opholdssted på Fællesskabets område. Beskyttelsen finder tillige anvendelse på selskaber og virksomheder, der er oprettet i overensstemmelse med en medlemsstats lovgivning, og hvis vedtægtsmæssige hjemsted, hovedkontor eller hovedforretningssted er beliggende inden for Fællesskabet. Aftaler, hvormed sui generis-retten udvides til at gælde databaser, som ikke er omfattet af direktivet, skal indgås af Rådet på forslag af Kommissionen på grundlag af princippet om gensidighed. Dette vil således være den første aftale inden for databasebeskyttelse, som bygger på princippet om gensidighed.

Isle of Man, der hører til De Britiske Øer, har et særligt forhold til Det Forenede Kongerige, som beskytter øens interne selvstyre. Til gengæld forpligter Isle of Mans myndigheder sig til at føre en politik, der tilgodeser Det Forenede Kongeriges interesser. Fællesskabslovgivningen finder generelt ikke anvendelse på Isle of Man, men øen har dog siden 1968 været en del af toldunionen, således at de fællesskabsretlige bestemmelser om fri bevægelighed for varer også finder anvendelse på Isle of Man².

Det Forenede Kongerige har på vegne af Isle of Man anmodet om, at der træffes foranstaltninger til at udvide sui generis-beskyttelsen til også at gælde Isle of Man. Isle of Man har vedtaget *Copyright (Amendment) Act 1999*, hvormed den eksisterende lovgivning på det ophavsretlige område ændres således, at den er i overensstemmelse med bestemmelserne i direktiv 96/9/EF, og hvormed der indføres en ny sui generis-ret mod uautoriserede udtræk og genanvendelser af indholdet af en database i en periode på 15 år. Lovens bestemmelser om databaser trådte i kraft den 1. april 2000 ved *Copyright (Amendment) Act 1999 (Appointed Day) Order 2000, (S.D. 103/00)*. Denne nye databaseret gælder i henhold til lovens artikel 11, stk. 1, udelukkende britiske statsborgere, personer med bopæl i Isle of Man og visse juridiske personer, der er oprettet i henhold til øens lovgivning. Lovens artikel 11, stk. 4, giver dog mulighed for at udvide beskyttelsen til statsborgere og virksomheder fra tredjelande i kraft af en *order of the Governor in Council*. Rådet vedtog forhandlingsdirektiverne og forhandlingsmandatet den 22. juli 2002.

¹ EFT L 77 af 27.3.1996, s. 20

² Rådets forordning (EØF) nr. 802/68 af 27. juni 1968, EFT L 148/1 af 28.6.1968

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse af en aftale i form af brevveksling med Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland på vegne af Isle of Man om udvidelse af den retlige beskyttelse af databaser i henhold til kapitel III i direktiv 96/9/EF

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 96/9/EF af 11. marts 1996 om retlig beskyttelse af databaser³, særlig artikel 11, stk. 3,

under henvisning til forslag fra Kommissionen⁴, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den ret, der gives i henhold til artikel 7 i direktiv 96/9/EF, finder anvendelse på databaser, hvis fremstillere eller rettighedshavere er omfattet af den beskyttelse, der ydes i henhold til direktivets artikel 11, stk. 1 og 2.
- (2) Isle of Mans lovgivning om beskyttelse af databaser er i overensstemmelse med bestemmelserne i direktiv 96/9/EF og giver samme beskyttelse som direktivets kapitel III. Isle of Man agter at udvide sin lovgivnings anvendelsesområde til også at gælde statsborgere fra medlemsstaterne af Det Europæiske Fællesskab og af Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde.
- (3) Isle of Mans lovgivning berettiger derfor en udvidelse af den beskyttelse, der gives i henhold til kapitel III i direktiv 96/9/EF. Varigheden af denne udvidede beskyttelse kan ikke være længere end den i artikel 10 i direktiv 96/9/EF fastsatte beskyttelsestid.
- (4) Aftalen i form af brevveksling, hvormed den beskyttelse, der gives i henhold til kapitel III i direktiv 96/9/EF, udvides til også at gælde Isle of Man, bør godkendes i overensstemmelse hermed -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland på vegne af Isle of Man om udvidelse af den retlige

³ EFT L 77 af 27.3.1996, s. 20

⁴ EFT C [...], [...], s. [...].

beskyttelse af databaser i henhold til kapitel III i direktiv 96/9/EF godkendes herved på Fællesskabets vegne.

Teksten til aftalen i form af brevveksling er vedlagt som bilag.

Artikel 2

Formanden for Rådet bemyndiges herved til at udpege den person, der er beføjet til med bindende virkning for Fællesskabet at undertegne aftalen og brevet til Isle of Man.

Udfærdiget i Bruxelles, den [...].

På Rådets vegne

Formand

BILAG

BREVVEKSLING mellem Det Forende Kongerige Storbritannien og Nordirland på vegne af Isle of Man og Det Europæiske Fællesskab om gensidig udvidelse af beskyttelsen af databaser i medfør af sui generis-retten.

A. Brev fra Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland på vegne af Isle of Man

London, den ⁵

Hr. ...,

Jeg har den ære at foreslå indgåelse af følgende aftale med henblik på at udvide sui generis-beskyttelsen af databaser til også at gælde Isle of Man.

Afgørelse om indgåelse af en aftale i form af brevveksling med Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland på vegne af Isle of Man om udvidelse af den retlige beskyttelse af databaser i henhold til kapitel III i direktiv 96/9/EF

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB OG DET FORENEDE KONGERIGE STORBRITANNIEN OG NORDIRLAND PÅ VEGNE AF ISLE OF MAN,

der ønsker at fremme og stimulere produktionen, distributionen og handlen med databaser,

der anerkender, at både Det Europæiske Fællesskab og Isle of Man yder en sui generis-beskyttelse af databaser, når enten indsamlingen, kontrollen eller præsentationen af databasernes indhold har medført en væsentlig investering,

der anerkender, at beskyttelsen i henhold til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 96/9/EF af 11. marts 1996 om retlig beskyttelse af databaser er begrænset til databasers fremstillere og rettighedshavere, der er EF-statsborgere eller har deres sædvanlige opholdssted i Fællesskabet og til selskaber og virksomheder, der er oprettet i overensstemmelse med en medlemsstats lovgivning, og som opfylder betingelserne i direktivets artikel 11, stk. 2, men at denne beskyttelse kan udvides til også at gælde rettighedshavere i tredjelande,

HAR INDGÅET FØLGENDE AFTALE:

Artikel 1

Hver kontraherende part yder en sui generis-beskyttelse af databaser i henhold til kapitel III i direktiv 96/9/EF og udvider denne sui generis-beskyttelse til også at gælde databaser, hvis fremstillere eller rettighedshavere er:

- (a) fysiske personer med sædvanligt opholdssted på den anden kontraherende parts område
- (b) selskaber eller virksomheder, der er oprettet i henhold til loven i Isle of Man eller i en af Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater, og hvis

⁵ [Denne dato er datoen for Rådets afgørelse.]

vedtægtsmæssige hjemsted, hovedkontor eller hovedforretningssted er beliggende inden for en af de kontraherende parter område.

Hvis et selskab eller en virksomhed som omhandlet i stk. 1, litra b), kun har sit vedtægtsmæssige hjemsted på en af de kontraherende parter område, skal selskabets eller virksomhedens aktiviteter have reel og varig forbindelse med en af de kontraherende parter økonomi.

Artikel 2

Beskyttelsestiden for databaser er i overensstemmelse med artikel 10 i direktiv 96/9/EF.

Artikel 3

Denne aftale træder i kraft den ⁶

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De vil bekræfte, at Det Europæiske Fællesskab godkender ovenstående aftale, og jeg foreslår, at dette brev og Deres svarbrev udgør en aftale mellem vore to myndigheder.

Modtag, hr. ..., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland på vegne af Isle of Man

B. Brev fra Fællesskabet

Bruxelles, den ⁷

Hr. ...,

Jeg har den ære hermed at anerkende modtagelsen af Deres brev af dags dato med følgende ordlyd:

"Jeg har den ære at foreslå indgåelse af følgende aftale med henblik på at udvide sui generis-beskyttelsen af databaser til også at gælde Isle of Man.

Afgørelse om indgåelse af en aftale i form af brevveksling med Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland på vegne af Isle of Man om udvidelse af den retlige beskyttelse af databaser i henhold til kapitel III i direktiv 96/9/EF

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB OG DET FORENEDE KONGERIGE STORBRITANNIEN OG NORDIRLAND PÅ VEGNE AF ISLE OF MAN,

der ønsker at fremme og stimulere produktionen, distributionen og handlen med databaser,

⁶ [Denne dato skal være den første dag i den tredje måned efter offentliggørelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende.]

⁷ [Denne dato er datoen for Rådets afgørelse.]

der anerkender, at både Det Europæiske Fællesskab og Isle of Man yder en sui generis-beskyttelse af databaser, når enten indsamlingen, kontrollen eller præsentationen af databasernes indhold har medført en væsentlig investering,

der anerkender, at beskyttelsen i henhold til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 96/9/EF af 11. marts 1996 om retlig beskyttelse af databaser er begrænset til databasers fremstillere og rettighedshavere, der er EF-statsborgere eller har deres sædvanlige opholdssted i Fællesskabet og til selskaber og virksomheder, der er oprettet i overensstemmelse med en medlemsstats lovgivning, og som opfylder betingelserne i direktivets artikel 11, stk. 2, men at denne beskyttelse kan udvides til også at gælde rettighedshavere i tredjelande,

HAR INDGÅET FØLGENDE AFTALE:

Artikel 1

Hver kontraherende part yder en sui generis-beskyttelse af databaser i henhold til kapitel III i direktiv 96/9/EF af databaser og udvider denne sui generis-beskyttelse til også at gælde databaser, hvis fremstillere eller rettighedshavere er:

- (a) fysiske personer med sædvanligt opholdssted på den anden kontraherende parts område
- (b) selskaber eller virksomheder, der er oprettet i henhold til loven i Isle of Man eller i en af Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater, og hvis vedtægtsmæssige hjemsted, hovedkontor eller hovedforretningssted er beliggende inden for en af de kontraherende parters område.

Hvis et selskab eller en virksomhed som omhandlet i stk. 1, litra b), kun har sit vedtægtsmæssige hjemsted på en af de kontraherende parters område, skal selskabets eller virksomhedens aktiviteter have reel og varig forbindelse med en af de kontraherende parters økonomi.

Artikel 2

Beskyttelsestiden for databaser er i overensstemmelse med artikel 10 i direktiv 96/9/EF.

Artikel 3

Denne aftale træder i kraft den ⁸

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De vil bekræfte, at Det Europæiske Fællesskab godkender ovenstående aftale, og jeg foreslår, at dette brev og Deres svarbrev udgør en aftale mellem vore to myndigheder.

Modtag, hr. ..., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På vegne af Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland på vegne af Isle of Man"

⁸ [Denne dato skal være den første dag i den tredje måned efter offentliggørelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende.]

Jeg har den ære hermed at bekræfte, at Rådet for Den Europæiske Union kan acceptere indholdet i Deres brev, og at Deres brev sammen med nærværende brev udgør en aftale i overensstemmelse med Deres forslag.

Modtag, hr. ..., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På vegne af Rådet for Den Europæiske Union